唐人街大屋

（星期日下午二至四時間放）

片打街一〇一六號，前座廳四房，廚房浴室，後座一廳一房，獨立廚房浴室，自住兼收租，實售四萬三，抵買。

六組新型栢文樓

西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備　街角潤五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一　八七六四
百信實業公司電六八四　八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

司公典鄧
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918
出售　月雞蛋　鮮蔬菜　各種冬菇　甘肉干菜　味精　清潔批發
歡迎惠顧

昌記
裝修油漆公司
承接各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快速妥當
電話 五四〇五　九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗　紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗　糖蓋盅
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部
金庸著
訂下約會（一四一六）

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 司公

▲全新電梯間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲二年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價
實業

永安實業公司
1715 E. Broadway Vancouver
Centennial Rty Ltd. 873-8504
★三一豐九　四　五街東，四年新三睡房，　近七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五（Cambridge可賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六　廿六街東新屋八萬三開價
（問郭志強：二五四　五九三五）
★三九四五楓多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租四萬九，廿六萬五
★百老匯楓街柏文連　業舖十六萬
★梳甲埠孖屋 66×120，取價五萬二
（問伍偉傑八七六一〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十一萬（近 Simpson Years百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬五（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房公寓，二千元首期，四萬三
（問吳志健八七三　八五〇四）

德深公司
1-2-3 Bean Sprout
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C
電話：681 8614
遠近交易
鮑芽菜
黑豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

宰菜豐益
Yick Fung Teo Roon
273 Pender Street Vancouver 4 B
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
豐齊時菜
每星期
營業七天

曹振興
台灣
裝置浴缸水管　兼修理煤氣
工作　保君滿意
Chow Plumbing
459 E. 41 Ave. Vancouver, B
876-9512 876-6872

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具
煤氣工程
電話：
二五四・四九三五
炳記領有政府牌照承接
有意請打電話　五七六一二四五七

十五畝地菜園自賣

實業按揭貸欵
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭　費用低廉
★如要借款買房子，栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭　數目可達85%估價數字，自幾千至數十萬元，費用廉，絕對保密
（請與經理吳志健洽八七三一八五〇四）
買賣實業佣金特平

左筆權
香港
由香港初到溫哥華
精研命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

蔣佐治
專營名廠及上門修理顯色及黑白電視機
工作保證滿意收費妥當　光顧特別優待可免跟明
地址：尊　尊六號寓士定東街
電話：三五三　九四三四
營業時間：十點至六點
八時後電話四三八、五八七五

金星鞋裝飾公司
245 MAIN ST VANCOUVER B.C
TEL: 681-7738 254-2907
時髦男女鞋　自客之中國製
新式鞋　各式時髦裝飾
鞋底　鞋面　鞋帶
鞋跟　鞋尖　鞋頭
鞋面　鞋底　鞋帶
藝品等　手製美觀，經
專商事　尺寸合適，鍵
意裝嵌，宮滿現貨，歡
迎外埠批發購買。
所具專業人材，服務
各界朋友賞光，設計新
貴雅下　歡迎惠顧。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿十發零售特平
優待養老金
福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子自日何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營各種事業歷史久
各類豐富如有委托服務遠
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏巴火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E Pender Street Vancouver 4, B C
Phone 684 3521
684-1714
代價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及
有專門人才編排旅程及特價各
種語言
環球旅運有限公司

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住　廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間，廳兩睡房上庫另兩睡房及娛樂室，地大 62×152有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，廁所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十　號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種九土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有時令，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜定東街289電話九六六六　雲五八零

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋　炆齋鴨
齋鮑魚　三鮮上素
蝦油炆筍尖　辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬　雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

購徵
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司
購買香港吉地或全座樓宇，出價從高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇。
如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY　VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號：Westeastco
公司電話：八七三一一八八　住宅：三三五一八九八一

那跛足漢子恭恭敬敬的低聲禮道：「啓稟大哥，對方約定今晚三更，在惠山涼亭中會。」

那大漢點了點頭，道：「是今晚麼？未免迫促了一點，」那老者道：「兄弟本來跟他們說，約會定於三日之後　但對方似乎知道我們人手不齊，口出譏嘲之言，說道若是不敢赴約，今晚不去也成，

那大漢道：「是了，你傳言下去，今晚初更，大夥兒在惠山聚齊，我們先到，等候對方前來赴約，」兩人恭身答應，轉身下樓去了。

這三人說話聲音極低，樓上其餘酒客誰都沒有聽見，但段譽身有極深內功，耳目聰明，雖不想故意偷聽旁人私事，卻自然和然的將每一句話都聽在了。

那大漢的目光有意無意的又向段譽一瞥，見他低頭沉思　顯然是注意到了自己的說話，突然間雙眼中神光暴長，段譽吃了一驚　左手一顫，噹的一响，一隻酒盃掉在地下，摔得粉碎。

那大漢微微一笑，說道：「這位兄台何事驚慌？請過來同飲一盃如何？」段譽笑道：「最好，最好！」吩咐酒保取過酒盃，移到大漢席上坐下，請問姓名，那大漢笑道：「兄台何必明知故問？大家不拘形迹，喝上幾碗，豈非大是妙事？待得敵我分明，那就沒有滋味了。

段譽笑道：「兄台也必是認錯了人，以爲我是敵人，　不過　不拘形迹」四字，小弟最是喜歡，請啊，請啊！」斟　杯酒，一飲而盡，那大漢微笑道：「你這人倒也爽氣，不像是酸溜溜的儒生，你的酒杯太小，」他提高嗓子，叫道：「酒保，取兩隻大碗來，打十斤高粱

那酒保和段譽聽到　十斤高粱」四字　都是嚇了一跳，那酒保陪笑道：「爺台，十斤高粱喝得完嗎？」那大漢指着段譽道，　這位公子爺請客，你何必給他省錢？十斤不夠，打二十斤，」那酒保笑道：　是！是！」過不多時，取過兩隻大碗，一大罈酒，放在桌上。

那大漢道：「滿滿的斟上兩碗，」酒保依言斟了，這滿滿的兩大碗酒一斟。